

DOSSIER DE PRESSE

TRAVERSÉES

Horizons communs

2025

VENDREDI 13 JUIN

14 H > 16 H

Club de l'Amitié
1 Rue Louis Pasteur – LE PONTET



CONTACT PRESSE

Anne Vuagnoux

Tél : 06 52 27 10 88



INTRODUCTION

Un dernier pas, un monde ouvert

Depuis **cinq ans**, *Traversées* explore les liens invisibles entre générations, langues et territoires. De l'intime à l'universel, des silences à la parole partagée, ce projet a accompagné femmes et enfants dans une aventure poétique et collective, tissée avec patience et délicatesse.

2025 marque la dernière édition de cette aventure humaine et artistique. Non pas par épuisement, ni par désenchantement – mais parce

qu'il y a un moment juste pour **clôre une histoire**. Pour la laisser s'inscrire dans les mémoires, sans la figer. Pour ouvrir d'autres possibles, ailleurs, autrement. Ce n'est pas une fin triste, c'est une forme d'accomplissement. Et quelle joie de regarder le chemin parcouru.



Traversées, ce sont des femmes venues d'ailleurs, des enfants d'ici, et des liens qui se tissent peu à peu – par les mots, les regards, les gestes partagés. Ce sont des récits qui surgissent, des silences qui se lèvent, des chansons qui relient. Au fil des années, une **confiance profonde** s'est construite. Nous avons grandi ensemble. Et c'est cela, peut-être, le plus précieux.

Nous voulons **rendre hommage** à celles et ceux qui ont rendu cela possible. En premier lieu, l'**Association Couleurs Espoir** au Pontet, et toute son équipe. Leur engagement, leur intelligence du lien, leur écoute, leur énergie discrète et constante ont été le socle de cette Traversée. À **Claire Mignon**, enseignante à l'école Pasteur, qui s'est impliquée avec une sensibilité et une rigueur remarquables. Et à nos trois artistes – **Simone Molina, Sophie Mangin, Élodie Funès** – pour leur exigence, leur tendresse, leur bienveillance, leur manière unique de faire surgir la parole sans l'arracher.

Le **13 juin 2025**, la restitution publique viendra comme un dernier pas ensemble. Femmes et enfants, textes et chants, gestes et émotions : tout convergera dans un moment de célébration, de gratitude et de partage. Et un **livre**, à paraître à la rentrée, portera la trace de ces voix, pour que leur écho continue.

Parce qu'au fond, *Traversées* n'a jamais été un projet, mais une **rencontre patiente**. Un acte de foi dans la beauté des liens. Et cette foi, elle, ne s'arrête pas.

Elle change les couleurs du monde, sans bruit. Un jour, on lève les yeux, et tout a fleuri.

Anne Vuagnoux
Directrice artistique

LE PROJET

Cinq années. Cinq saisons de mots partagés, de silences apprivoisés, de gestes minuscules devenus essentiels. Cinq années pour apprendre à se dire, à se lire, à s'écouter.

Parce qu'il faut bien laisser le temps faire son œuvre, apprivoiser le silence, accueillir le jaillissement et donner aux horloges la possibilité de creuser les souvenirs en profondeur...

Traversées, c'est l'histoire d'un dialogue tissé entre des femmes venues d'ailleurs et des enfants aux trajectoires multiples : des enfants d'ici, parfois nés d'anciens ailleurs, des enfants de ces femmes, souvent pris entre deux mondes, et d'autres encore, enracinés dans une continuité familiale peu troublée, où l'histoire du pays se transmet comme une évidence.

Pour favoriser cette rencontre, deux écoles ont été choisies :

l'une ancrée dans le quartier populaire du Pontet, l'autre dans un secteur plus mixte et résidentiel. Entre elles, un fil poétique s'est tendu. Et de cette polyphonie est née une parole partagée — où la poésie n'a pas cherché à lisser les différences, mais à **leur donner un espace de résonance.**

Au fil des ateliers et des restitutions, **les femmes ont franchi les portes des deux écoles,**

non seulement en tant que mères, mais en tant que **porteuses de voix et transmetteuses assumées.**

Elles ont partagé leurs textes, leurs chants, leurs récits –

offrant aux enfants une parole vivante, traversée d'héritages et d'espérance.

Ce geste, d'apparence simple, a déplacé les lignes :

il a fait d'elles des **actrices de la transmission**, là où trop souvent elles sont tenues à distance.

Ce projet, porté par l'Antre Lieux, s'est enraciné dans le quartier Pasteur au Pontet, avec l'appui de l'association Couleurs Espoir et des écoles Louis Pasteur et Marie Curie. Il a grandi au rythme d'ateliers d'écriture, de lecture à voix haute, de créations musicales. Chaque étape a été un pas vers l'autre. Une traversée lente et profonde, loin du spectaculaire, mais d'autant plus bouleversante.





Traversées accompagne un lent mouvement de réappropriation. Celui des **temporalités intimes et politiques** qui traversent chaque femme : le passé — fait d'héritages souvent tus, de blessures exilées, mais aussi de ressources enfouies, le présent — comme acte de **présence au monde**, malgré l'oppression, malgré les regards, et l'avenir — comme horizon à construire, **pour leurs enfants**,

mais aussi pour elles-mêmes. Car ces femmes, souvent invisibilisées, stigmatisées parfois, sont aussi des **forces de vie**, des **puissances d'agir**. Et c'est tout cela que *Traversées* cherche à faire émerger : non une parole décorative, mais une **reconnaissance réelle**, où chaque voix retrouve sa place.

À l'endroit de la domination, une écoute. À l'endroit du repli, une main tendue. Et dans l'épaisseur du silence, l'éclat fragile, mais tenace, d'une parole qui ose se dire à **découvert**.

OBJECTIFS

Traversées cherche à créer des espaces où la parole puisse circuler librement, là où souvent elle se heurte à la peur, au jugement ou au silence. L'objectif n'est pas d'imposer une forme d'expression, mais de proposer des chemins d'appropriation : de soi, de son histoire, de son lien à l'autre.

Il s'agit aussi d'inviter les enfants à recevoir autrement : non depuis une posture scolaire, mais depuis un lieu d'écoute, de résonance, de reconnaissance. Faire de la création **un passage possible entre les mondes**, et de la transmission **un acte partagé, plutôt qu'un savoir descendant**. C'est dans cette traversée collective, entre générations, cultures et trajectoires, que peut s'inventer un espace commun, fragile, mais fécond.

LES PUBLICS

Depuis cinq ans, *Traversées* s'adresse à celles et ceux que l'on entend peu :

- Des femmes accompagnées par l'association **Couleurs Espoir (ACE)** au Pontet,
- Et des enfants issus de deux écoles partenaires : **l'école Louis Pasteur au Pontet et l'école et l'école élémentaire de Saint Saturnin les Avignon, remplacée l'an dernier par Marie Curie elle aussi située au Pontet**. Des femmes qui suivent des cours d'alphabétisation, des enfants aux héritages multiples, des familles entre deux rives, deux langues, deux récits.

En créant un espace commun entre ces mondes, en lien étroit avec les enseignants, les médiateurs et les partenaires de terrain, le projet a su tisser une attention nouvelle où chaque participant, petit ou grand, pouvait se sentir légitime d'exister et de créer.

Les Artistes

Simone Molina, Poète & Psychanalyste

Née à Alger, Simone Molina est membre de la Maison des Écrivains, Présidente du Point de Capiton et Directrice de l'ECRPF/Inter-S-Tisse.

Après des études à Montpellier et Aix-en-Provence, elle s'installe dans le Vaucluse. Elle a une pratique de psychanalyste et de formatrice depuis les années 80, et au D.U d'animation d'atelier d'écriture de l'Université d'Aix Marseille entre 2004 et 2013. Elle a enseigné en France, au Maghreb et en Chine.

Elle écrit depuis l'enfance. Son écriture poétique est née de l'exil, et, avant l'exil, d'une guerre sans nom, aux multiples visages d'effroi. Le poème alors témoigne du côtoiement de la folie et de sa puissance créative, de la nécessité de faire bord à l'indicible. De son expérience du trauma de guerre, elle fonde son écoute auprès des enfants et des adultes qu'elle accueille.

Elle a publié des livres d'artistes, des recueils de poésie, des ouvrages spécialisés et de nombreux articles concernant le processus de création. Elle a collaboré à des sites de poésie en ligne et participé à de nombreux salons, et présentation dans des galeries d'art depuis 2007. Son ouvrage « Archives Incandescentes - Écrire entre la psychanalyse, l'Histoire et le Politique », dont la préface est signée de Benjamin Stora, est une référence dans plusieurs départements à l'Université.

Elle anime des débats autour de films depuis une dizaine d'années, afin de faire entendre l'écriture cinématographique et la dimension d'interpellation portée par l'image.

Son amitié avec le poète Jean-Louis Giovannoni depuis 2003, ainsi qu'avec le graveur et peintre Dominique-Pierre Limon, sa collaboration avec L'atelier des Grames en 2011, sont fondatrices de son travail artistique pluriel. Simone Molina donne des lectures avec des musiciens qui allient classique, contemporain, jazz et musiques du monde. Elle travaille avec des peintres, des écrivains, des plasticiens, des cinéastes ainsi qu'avec des comédiens et metteurs en scène.

Elle a été invitée au festival Tandem, pour son recueil « Voile blanche sur fond d'écran », dont un extrait a été dit par Jacques Bonnafé sur France-Culture, en mars 2017.

Ses lectures musicales ont été données, depuis 2003, à la Scène Nationale de Cavaillon, au Théâtre Isle80 et au Théâtre des Halles à Avignon, au théâtre Toursky à Marseille ainsi que dans diverses autres villes : Paris, Reims, Bruxelles ; au Maghreb (Marrakech, Alger, Sousse) et en Chine.

Elle mène, depuis les années 90, des projets culturels : Chartreuse de Villeneuve Lez Avignon, Scène Nationale de Cavaillon, Festival d'Avignon, et dans des lieux plus intimes.

Pour le Printemps des Poètes en 2023 à Velleron dans le Vaucluse, elle a organisé conférences, lectures, et exposition ainsi que des ateliers d'écriture. Les peintres Anne Slacik et Alain Grosajt ont été exposés, ainsi que Sophie Mangin et une œuvre collective des ateliers de femmes du Pontet, tandis qu'étaient invités les poètes Jean Louis Giovannoni et Claudine Bohi pour une lecture à trois voix.

Elle s'intéresse au papier, de sa fabrication à la création de livres d'artistes, ainsi qu'à la calligraphie et travaille aujourd'hui avec Claude Varisco et Joëlle Jourdan, (Occitanie), avec Germain Roesz (Alsace), et Alain Grosajt (PACA) pour des livres d'artistes à paraître.

Recueils récents : « Cantate », avec Claudine Bohi et Nadia Eggher et « Sarabande » sur des peintures de Jean Pannossian (Ed. des Rues et des Bois) ; Revue : Lapsus Numérique N°6, 2023

<https://simonemolina.frama.site>



Sophie Mangin, Comédienne, Couturière & Artiste Plasticienne

Sophie Mangin tisse son parcours dans les domaines du théâtre, de la couture et des arts plastiques. Avec comme point de rencontre la création, comme point de contraste le moyen/la façon de participer au monde, chacun se nourrissant des autres.

Après des études au Conservatoire Régional d'art dramatique de Nancy, elle s'installe à Avignon où elle co-fonde la Compagnie de l'imprimerie avec laquelle elle crée diverses formes théâtrales spectaculaires et atypiques.

Elle travaille en tant que comédienne et assistante à la mise en scène avec les compagnies Fraction, Mises en Scène, On est pas là pour se faire engueuler, le Théâtre des Halles, le CDC Les Hivernales, Radio France Bleu, la compagnie des Hommes, le Festival d'Avignon...

Elle mène en même temps un travail de formation et d'initiation théâtrale en milieu rural, scolaire, hospitalier, associations de quartier et centre de formation pour primo-arrivant.

En 2011 elle suit une formation d'Art Textile et Costumes du Spectacle Vivant et découvre le textile comme nouveau texte, comme nouvel outil de création, comme zone de refuge et de déconditionnement. Depuis, elle développe en parallèle ces nouveaux fils, crée un atelier de couture, travaille comme habilleuse et costumière, conçoit et réalise des expositions.

<https://sophiemangin-fr>



Élodie Funès, musicienne

Élodie a commencé la musique à l'âge de 6 ans. Médaillée d'or en flûte traversière en 2002 à Aix-en-Provence, dans la classe de Jean-Marc Boissière, Élodie s'est ensuite retournée vers son premier instrument, l'accordéon. Titulaire du DUMI depuis 2004, elle a travaillé en milieu scolaire et en crèche pendant près de 15 ans en tant que musicienne intervenante, et a parallèlement enseigné en école de musique. Elle parcourt les scènes en solo ou dans différentes formations, notamment avec le groupe Des Belles et Des Clochards. avec des compagnies de cirque et de théâtre, puis avec Piazza Vittorio pour le Cabaret Mazik. Ses nombreuses expériences et la rencontre avec Sylvie Prabel Quoirin l'ont conduite à découvrir et s'engager dans le monde du spectacle pour le jeune public avec la compagnie Le Jardin d'Alice.

Elle dirige également depuis 2004 différentes chorales : le chœur de la Plaine à Marseille de 2004 à 2012, puis la chorale lei Topins à Vernègues depuis 2014, ainsi que des stages de chant choral avec l'association Mélodies Plurielles à Mallemort.

<https://elodiefunes.fr/>



L'Antre Lieux

L'Antre Lieux est une association qui se place à la croisée des arts, de la poésie et des enjeux sociaux. Elle agit comme un espace de rencontres, où artistes, oeuvres et publics se retrouvent dans des projets pluridisciplinaires qui explorent de nouvelles formes d'expression artistique.

L'association ne se contente pas de proposer des œuvres : elle invite les publics à y participer activement, à travers des ateliers créatifs, des résidences et des projets collectifs. Elle s'adresse à celles et ceux qu'on entend peu, qu'on regarde trop vite ou qu'on oublie d'écouter.

Ce sont des femmes, des enfants, des habitants de quartiers ou de villages, des jeunes en quête d'un ailleurs, des anciens porteurs de mémoire.



Les actions de L'Antre Lieux sont centrées autour de plusieurs axes :

- Rencontres et créations participatives : L'association favorise l'engagement collectif par des ateliers qui permettent à chacun de s'impliquer dans la création artistique.

Interventions in-situ : Elle réalise des projets dans des espaces publics ou naturels, réactivant des lieux avec une forte histoire locale et incitant les habitants à redécouvrir leur environnement.

- Valorisation du patrimoine immatériel : L'Antre Lieux collecte des récits locaux et des traditions orales pour les transmettre et les intégrer dans des créations artistiques.

• Écologie humaine et environnement : L'art et la poésie sont utilisés comme outils de réflexion sur les enjeux environnementaux et sociaux, en cherchant à réconcilier les individus avec leur environnement naturel

- Projets artistiques transmédia : L'association explore des formes innovantes, telles que des balades géolocalisées et des installations immersives, pour susciter un dialogue entre les générations et les communautés.

Des projets emblématiques incluent entre autres, Mémoires en partage, une collecte de récits autour du Rhône, une traversée du Luberon par le biais de la marche, qui invite les participants à créer des poèmes écrits sonores ou visuels en fonction de leur perception des paysages. L'Antre Lieux propose également des résidences artistiques, qui permettent aux artistes de travailler directement avec les communautés locales pour créer des œuvres résonnant avec le territoire.

À travers ses projets, L'Antre Lieux utilise la poésie comme un moteur de transformation sociale, en réinventant le lien entre l'art, les territoires et les individus. L'association participe également à la réflexion sur la manière dont l'art peut agir face aux bouleversements environnementaux actuels, en invitant les publics à réfléchir ensemble à l'avenir.

Chaque initiative de l'association incarne cette démarche de réconciliation entre l'homme, la nature et la mémoire, dans un esprit de partage et de créativité. En plaçant l'art au service de la transformation sociale, l'Antre Lieux ouvre un espace où chacun peut imaginer, créer et changer le monde à son échelle.

L'Antre Lieux, c'est aussi un lieu d'expérimentations fragiles mais fécondes, une façon de croire qu'il est possible de faire œuvre à plusieurs, en tenant compte du réel, sans jamais renier l'exigence artistique, et en gardant toujours en tête cette phrase d'Edouard Glissant :

"Rien n'est vrai, tout est vivant."

<https://www.lantrelieux.fr>

Partenaires opérationnels

Association Couleurs Espoir au Pontet - Responsable Laure Paquetteau

École primaire Louis Pasteur du Pontet - Directrice Odette Gallo - Enseignante Claire Mignon

École primaire Jean Moulin de Saint-Saturnin-lès-Avignon - Directrice et Enseignante Pascale Rolland

Association Couleurs Espoir Le Pontet

L'Association Couleurs Espoir a été créée par des bénévoles en 2000 dans le quartier Saint-Louis. En 2003, elle s'installe sur le quartier Joffre.

Les cours d'alphabétisation et de français langue étrangère sont donnés par des bénévoles tous formés. L'association s'agrandit et le nombre de participants augmente chaque année. Dès 2010, l'association embauche des salariés, professeurs de français langue étrangère.

L'association a étendu son domaine d'actions pour mieux répondre aux besoins des habitants du quartier. En plus des cours d'apprentissage de la langue française (FLE, alphabétisation, illettrisme) l'association propose des ateliers santé, bien-être, parentalité, valeurs de la République, artistiques, écriture...



En 2021, elle s'installe dans un nouveau local et leur équipe s'agrandit avec l'embauche de deux salariés : une adulte relais et une responsable pédagogique. L'association devient alors un Espace de Vie Sociale.

<https://couleursespoir.wixsite.com/asso-couleurs-espoir>

Avec le soutien de

